

## BBC Learning English –Real English

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

### Real English: Black Eye 鼻青脸肿

Helen: Hello, this is Real English from BBC Learning English, I'm Helen.

Jean: 大家好，我是董征。欢迎收听地道英语。

Helen: In Real English, we look at words and phrases that you might not find in your dictionary.

Jean: 和汉语一样，英语语言里也是有好多的成语和俗语。所以要想听得懂英国人日常的说  
话聊天，咱们就要多学点儿这些通俗语言和用法。

Helen: and our word for today is a rather painful one!

### Insert

FX: Thump and argh!

Jean: Ow! 听上去好像谁被打了一拳啊？这个是不是和我们今天要学的新词儿有关？不是要  
学和打架有关的词吧？

Helen: No, the word we're looking at today describes what you might get if  
someone punches you.... It's a black eye.

Jean: A black eye, 可不是黑色眼睛的意思，而是你被人家打了一拳以后青紫的黑眼圈儿，  
是吧 Helen?

Helen: Yes it's a bruise, but specifically a bruise around your eye... a black eye.

Jean: A black eye – 不过这种瘀血可不能算是黑色的吧？我们中国人说“鼻青脸肿”，就  
是因为它是青的，不是黑的。

Helen: That's right, it's more like a blue eye really, but we say it's a black eye.



## **Insert**

---

**A:** He's got a nasty black eye – was he in a fight?

**B:** No, he just walked into a door!

---

Jean: Oh dear... 所以希望大家一定要小心不要卷入任何的打架斗殴， **black eye** 就是眼眶打青了或者不小心撞重了以后产生的黑眼圈。

Helen: I'm lucky; I've never had a black eye. Join us next time for more Real English from BBC Learning English.

Jean: Goodbye!

Helen: Bye!

